

贝贝熊系列丛书

The Berenstain Bears

and the

朋友之交

TROUBLE WITH FRIENDS

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德启等 译



第一时间的
启蒙书®



荣获“冰心儿童图书奖”
“全行业优秀畅销品种奖”

畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

CHISO 新疆青少年出版社

英汉对照

图书在版编目(CIP)数据

朋友之交 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 绘著; 张德启等译.

—2版. —乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2013. 1

(贝贝熊系列丛书·第1辑)

ISBN 978-7-5515-2707-1

I. ①朋… II. ①博… ②博… ③张… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第318131号

版权登记: 图字29-2003-23

The Berenstain Bears and the Trouble with Friends

Copyright(c)1986 by Berenstains, Inc.

Copyright licensed by Andrew Nurnberg Associates International Limited

Chinese/English edition © 2003 by Xinjiang Juvenile Publishing House

ISBN 978-7-5515-2707-1

All rights reserved.

No portion of this book may be reproduced by any process

Without the publisher's written permission.

朋友之交 (贝贝熊系列丛书)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德启 陈娟 杜爱香 王一萍 徐燕 周兰 译

出版人 徐 江

出版发行 新疆青少年出版社

社 址 乌鲁木齐市北京北路29号

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 20.5 × 20.5 1/24

版 次 2013年1月第2版

字 数 3.5千字

标准书号 ISBN 978-7-5515-2707-1

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932

销售热线: 010-84853493 84851485

责任编辑 姜凤丽 许国萍 马俊

邮 编 830012

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.5

印 次 2013年1月第14次印刷

印 数 233001-253000册

定 价 6.80元

版权保护办公室举报电话: 0991-7833927

如有印刷装订质量问题 印刷厂负责调换

贝贝熊系列丛书

The Berenstain Bears and the

朋友之交

TROUBLE WITH FRIENDS



会谦让的小朋友，
才能交到好朋友。

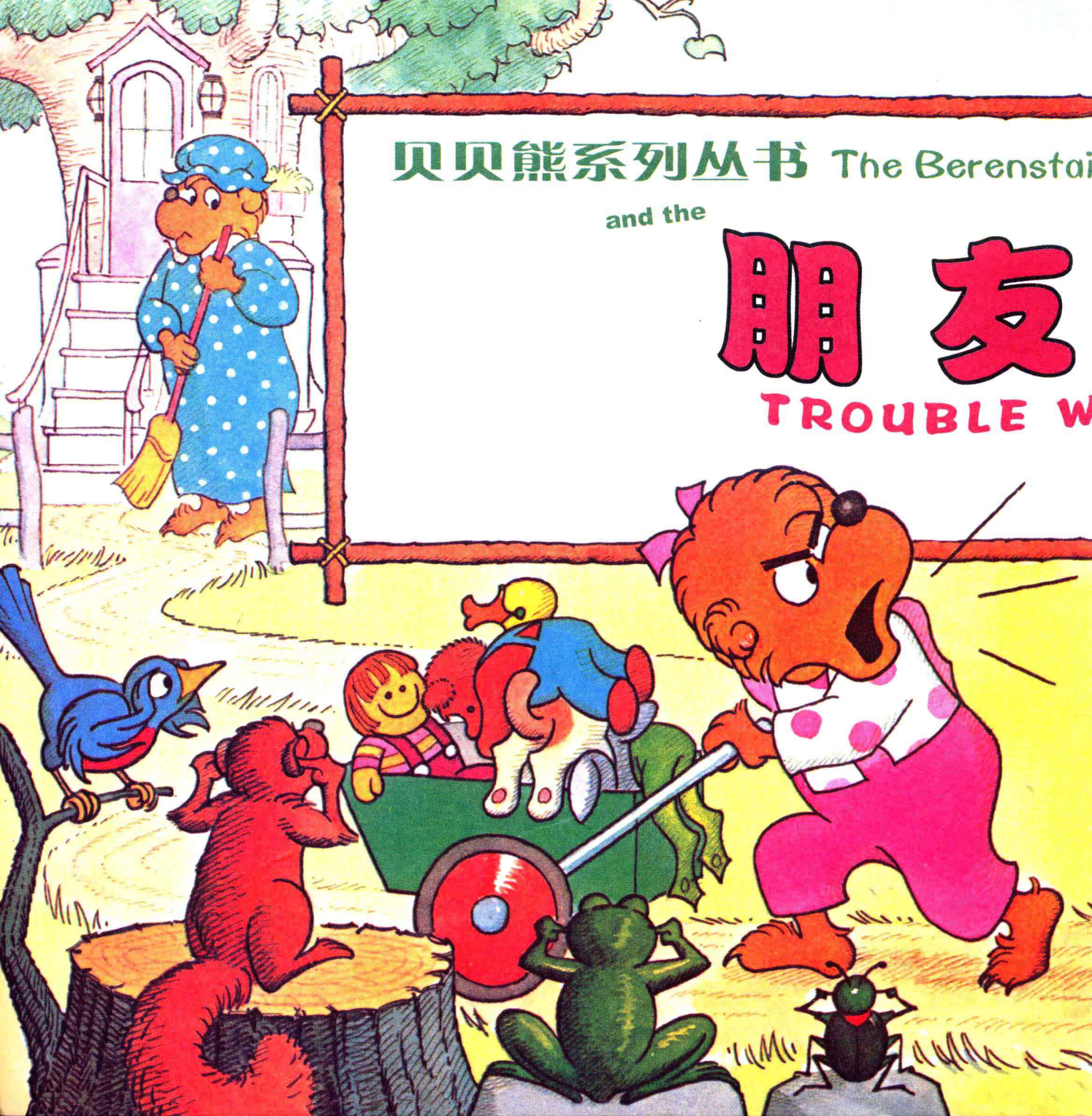
第一时间的启蒙书

贝贝熊系列丛书 The Berenstai

and the

朋友

TROUBLE W



Bears

之交

TH FRIENDS

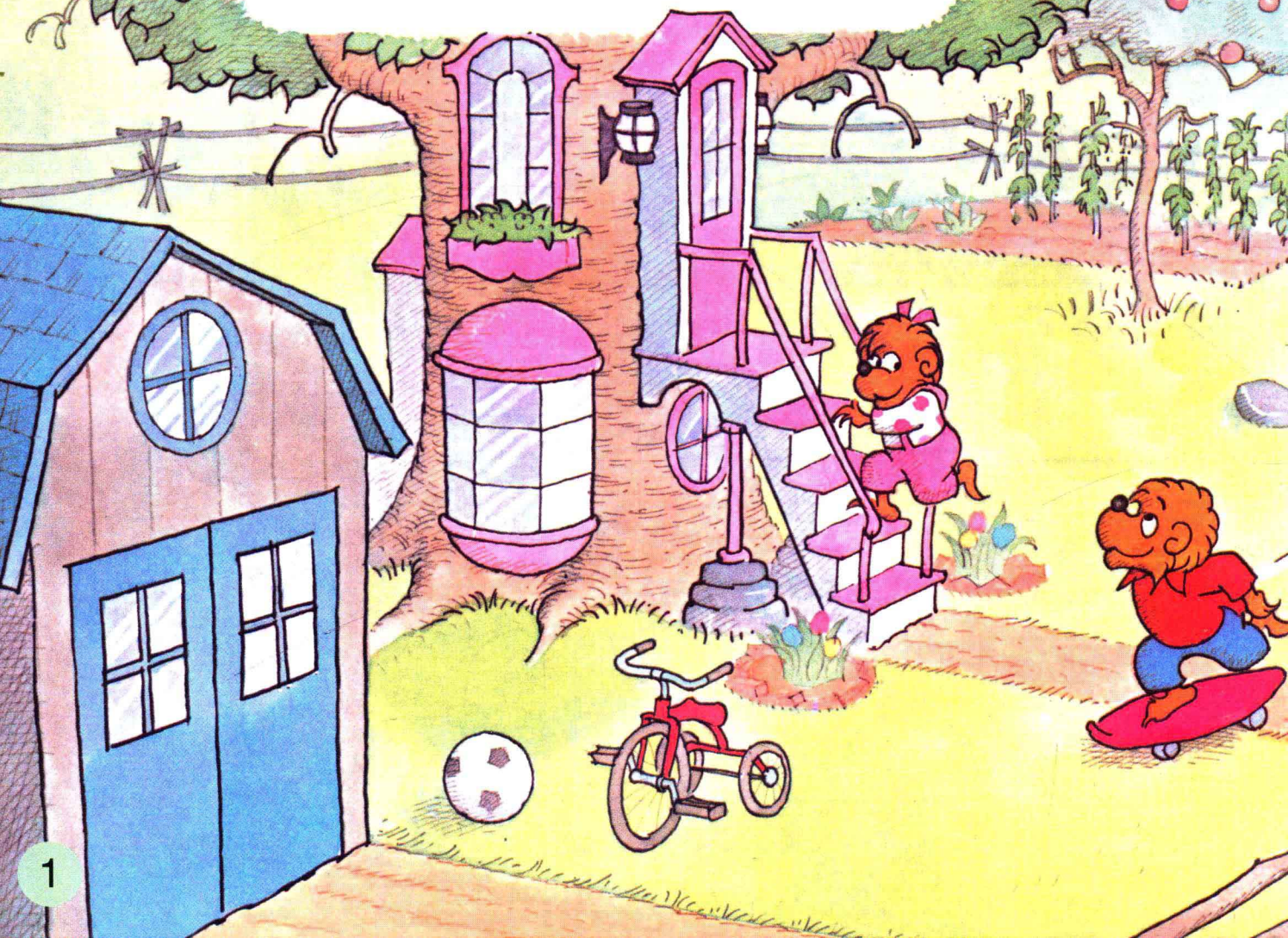
(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德启等 译

父母和孩子一起阅读
家长和子女共同成长

小熊妹妹和小熊哥哥与爸爸、妈妈住在一座大树屋里，门前有一条金色的土路，通往熊王国深处。他俩不仅是兄妹，还是一起玩的伙伴。大部分时候，他们都相处得非常融洽。



可是，小熊哥哥比小熊妹妹大两岁，对妹妹玩的游戏有时不太感兴趣。特别是，小熊妹妹有时有点儿霸道——他就更不想跟她玩了。



一天，小熊妹妹抱着一堆洋娃娃和毛绒玩具，走出树屋，对小熊哥哥说：“咱们今天来玩下午茶游戏。你坐那儿当爸爸，我坐这儿当妈妈！”

小熊哥哥说：“妹妹，我已经大了，不玩这种游戏了。万一弗雷德和其他小朋友看见，会笑话我的！你干吗不找和你一样大的小朋友玩呢？”



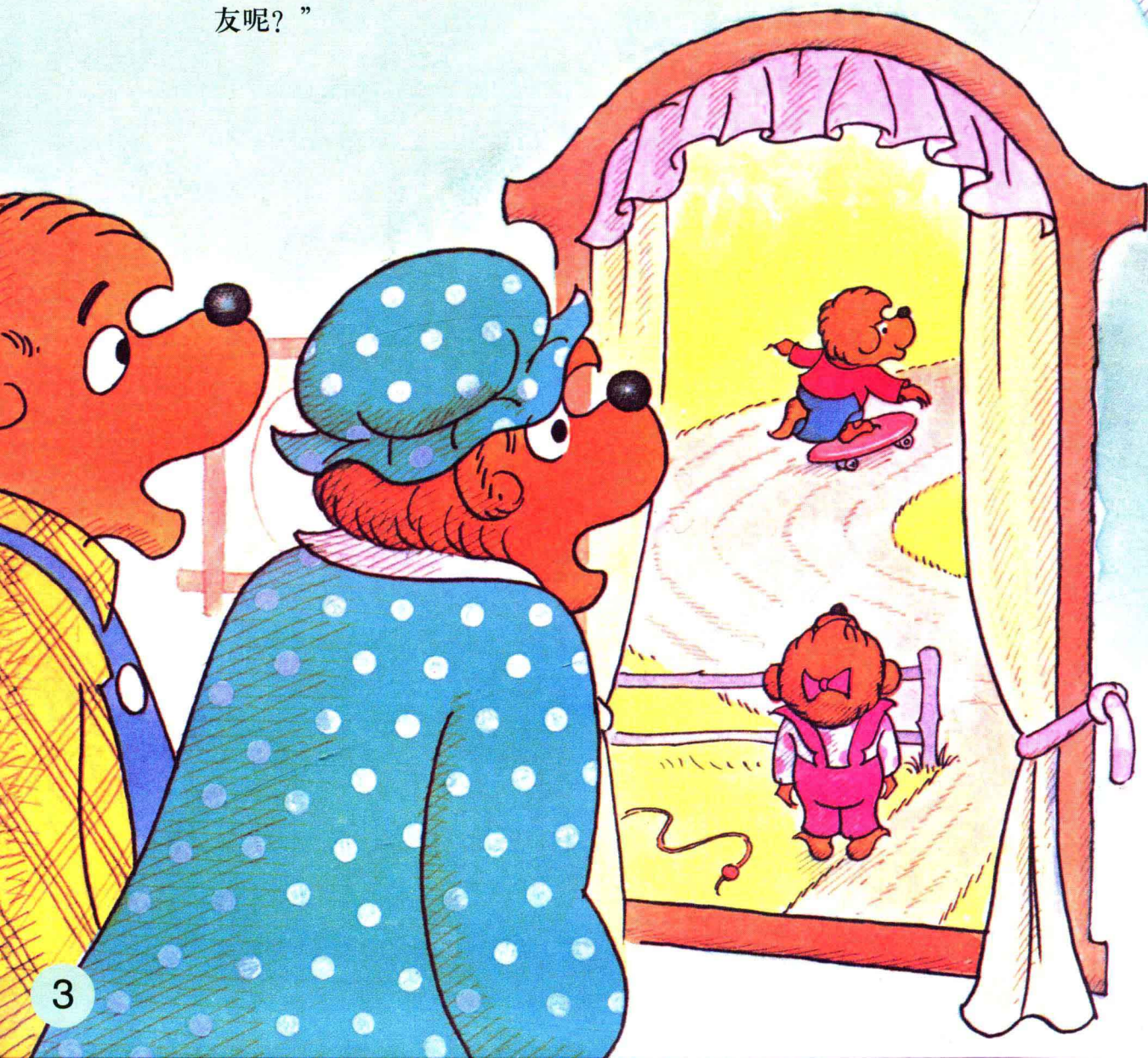
“再说，我和弗雷德约好了要去玩滑板呢！”说着小熊哥哥一溜烟儿滑走了，留下了小熊妹妹一个人。

“等着瞧！”她冲着哥哥大叫。



熊妈妈透过窗户看到了这一切，“唉，
小熊哥哥又跟弗雷德玩去了。小熊妹妹要
是有个和她一样大的伙伴玩就好啦！”

熊爸爸也走了过来，问：“她学校的朋
友呢？”





“她们都住得太远了。”熊妈妈叹了口气，看着小熊妹妹孤零零地拿起常玩的跳绳，和青蛙一起跳了起来。不一会儿，一只蝴蝶也加入了进来。

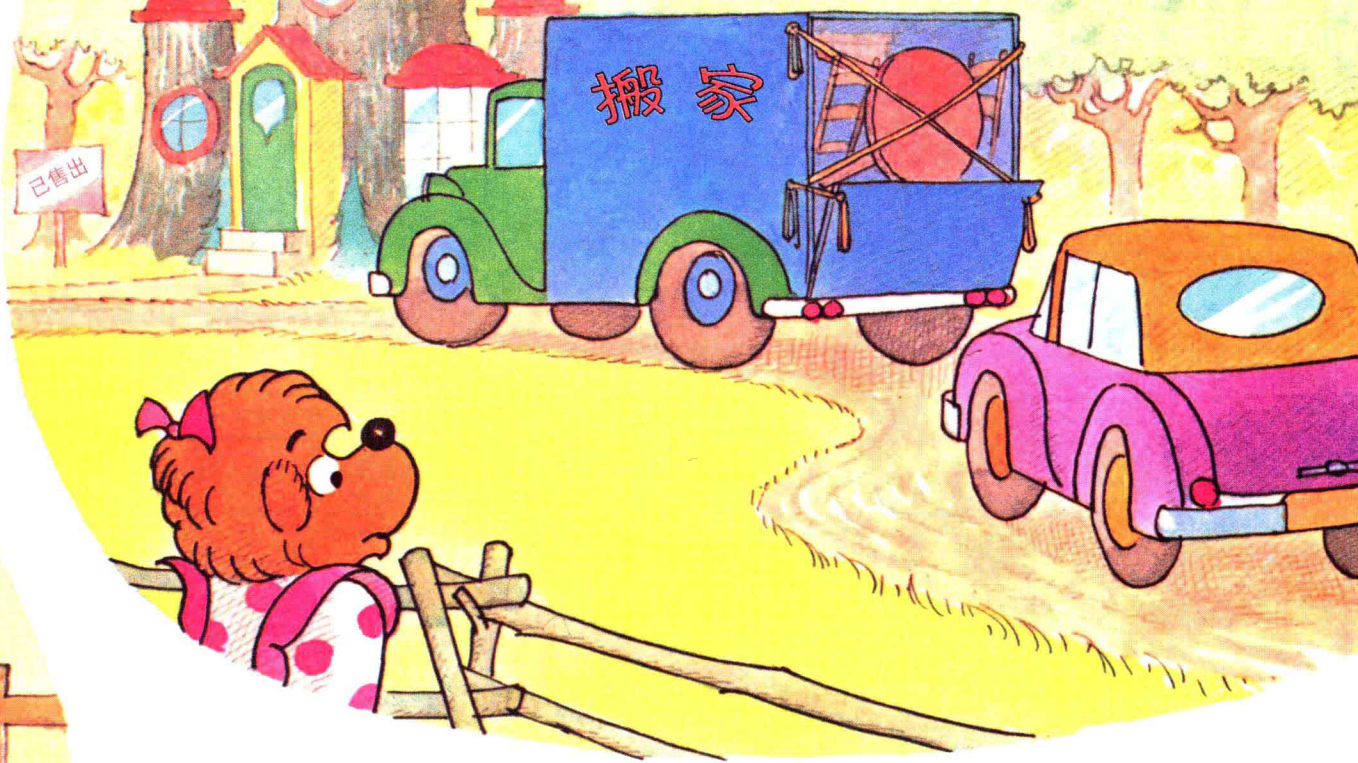
熊爸爸说：“她有森林朋友玩！像青蛙啦，蝴蝶啦！”

熊妈妈说：“青蛙和蝴蝶是不错，但都不如自己同龄的朋友！”

这时，熊妈妈看见了一辆搬家车。

“瞧！又有一家人要搬进路边的空树屋了。要是有一个跟小熊妹妹一样大的孩子该多好啊！”





小熊妹妹也看见了搬家车，
后面还跟着一辆小汽车。

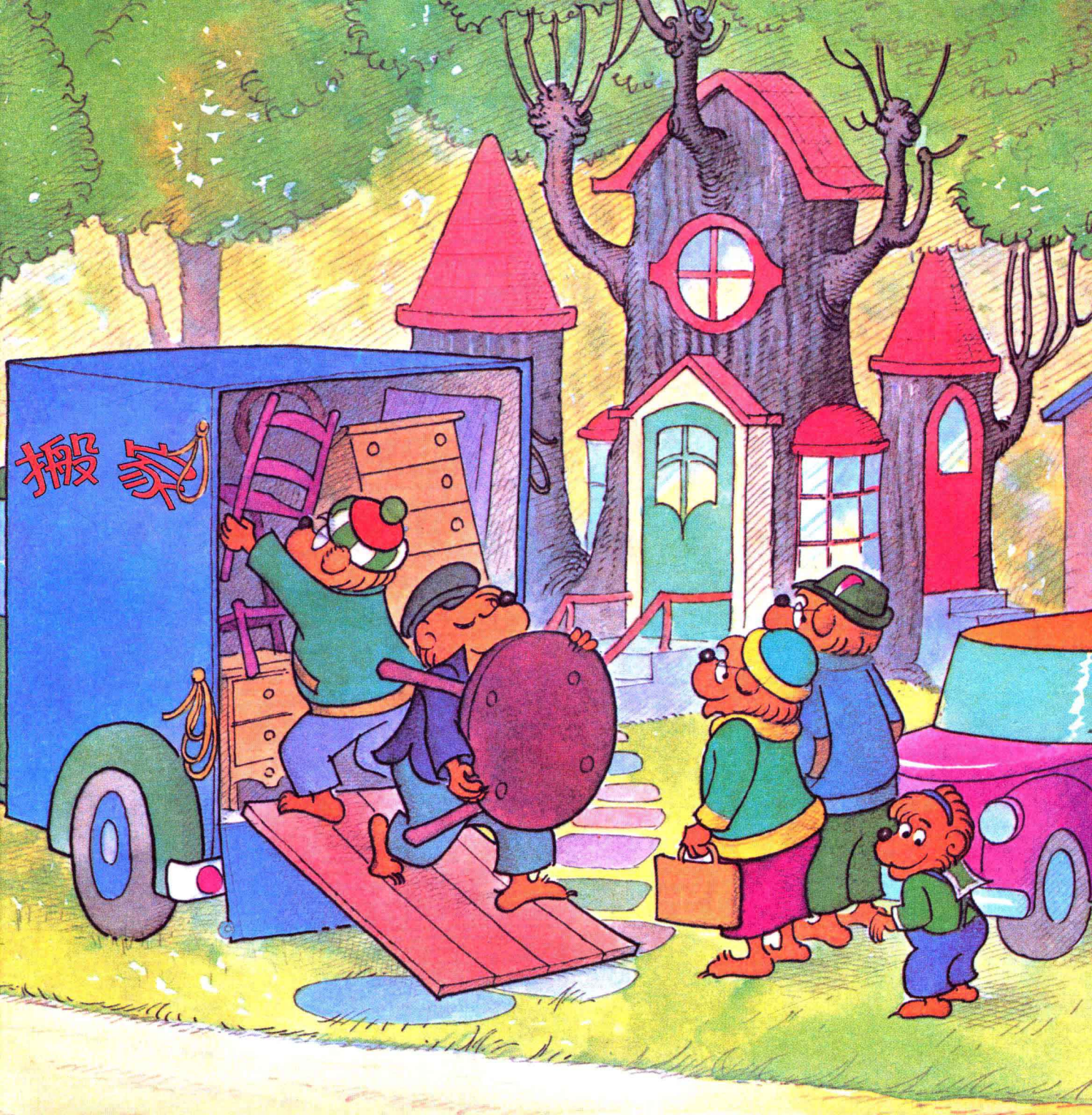
“新搬来一家人！不知有没有
小孩？”她蹦蹦跳跳地跑过去看个
究竟。





搬家车在空树屋前停了下来，搬运工开始卸东西。小汽车也停了下来，从车里走出了一家人，有爸爸、妈妈，还有一个跟小熊妹妹一样大的小女孩！

小熊妹妹简直不敢相信自己有这么好的运气！这个小女孩正是她所盼望的——可以和她一起跳绳、玩下午茶、过家家、玩当老师和学生的游戏，还有好多好多有意思的游戏！她简直等不及了，跳着绳跑过去打招呼。



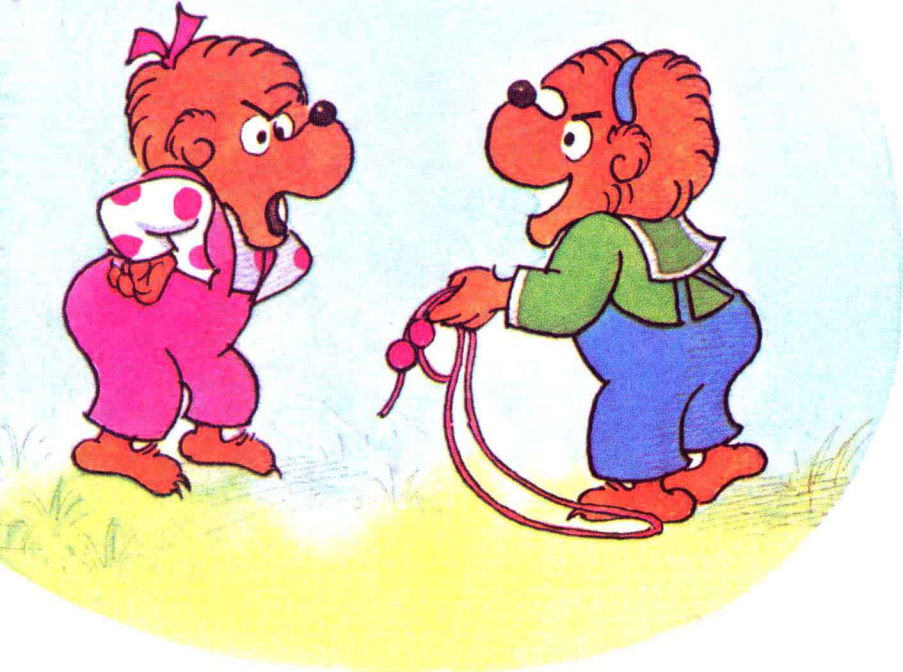
“你好！我叫小熊妹妹，今年6岁了，就住在路边！”

“你好！我叫丽兹·布鲁因。这是我爸爸、妈妈——布鲁因先生和太太，我也6岁了。可以玩一下你的跳绳吗？我会跳飞绳——‘红辣椒’！”



真的，小熊妹妹从没有见过跳得这么快的人！





小熊妹妹说：“我能跳到一千个！”

“我能跳一千零一个！”丽兹边说边把跳绳还给小熊妹妹。

小熊妹妹气冲冲地说：“一千零二！”

“一千零三！”丽兹也不示弱。

小熊妹妹说：“好，咱们来比试一下！现在就开始！”

“别比了，就算比过了。”丽兹说，“看，那边有个操场，谁最后跑到那儿，谁就是臭蛋！”说完，拔腿就跑，小熊妹妹在后面拼命地追。

